

**Генеральная Ассамблея**

Пятьдесят седьмая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General  
14 November 2003  
Russian  
Original: English

---

**Третий комитет****Краткий отчет о 51-м заседании,**

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в пятницу, 15 ноября 2002 года, в 10 ч. 00 м.

*Председатель:* г-н Венавезер ..... (Лихтенштейн)  
затем: г-н Морикава ..... (Япония)

**Содержание**Пункт 109 повестки дня: Вопросы прав человека (*продолжение*)

- b) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле более эффективного осуществления прав человека и основных свобод (*продолжение*)

Пункт 102 повестки дня: Улучшение положения женщин (*продолжение*)Пункт 105 повестки дня: Поощрение и защита прав детей (*продолжение*)Пункт 104 повестки дня: Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по правам человека, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы (*продолжение*)

---

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.



*Заседание открывается в 15 ч. 40 м.*

**Пункт 109 повестки дня: Вопросы прав человека (продолжение)**

**в) Вопросы прав человека, включая альтернативные подходы в деле более эффективного осуществления прав человека и основных свобод (продолжение) (A/C.3/57/L.56)**

*Проект резолюции A/C.3/57/L.56: Внесудебные, суммарные или произвольные казни*

1. **Г-н Хельстрём** (Финляндия), выступая от имени авторов, представляет проект резолюции и сообщает Комитету о том, что Бразилия, Латвия и Республика Корея присоединились к числу авторов проекта. Он говорит, что темой проекта резолюции является всеобщее право на жизнь, и отмечает, что, хотя в отношении точного определения внесудебных, суммарных или произвольных казней выражались разные мнения, все делегации согласились с тем, что это явление представляет собой достойную сожаления практику, которую необходимо упразднить. В проекте резолюции признается важная роль, которую играет Специальный докладчик Комиссии по правам человека по вопросу о внесудебных, суммарных или произвольных казнях, а также признается историческое значение учреждения Международного уголовного суда, который будет содействовать обеспечению судебного преследования виновных и недопущению безнаказанности.

2. Хотя проект резолюции не посвящен конкретно вопросу о смертной казни, в нем содержится призыв к государствам, в которых по-прежнему применяется смертная казнь, соблюдать свои обязательства, вытекающие из соответствующих правозащитных документов. В нем также подтверждается обязательство правительств расследовать все случаи убийств, совершенные по каким-либо дискриминационным мотивам, и привлекать виновных к ответственности. Авторы продолжают переговоры в надежде на то, что проект резолюции будет принят консенсусом.

3. **Председатель** объявляет о том, что Албания, Босния и Герцеговина, Республика Молдова, Суринам, Югославия и Южная Африка также пожелали присоединиться к числу авторов проекта резолюции.

4. **Г-н Рошди** (Египет) говорит, что в Комитете не удалось достичь консенсуса по проекту резолюции и что многие делегации, в том числе делегация его страны, намерены представить поправки к проекту. Он подчеркивает, что ни одна делегация не оправдывает таких казней, но отмечает, что проект резолюции перегружен второстепенными вопросами, выходящими за круг его ведения.

**Пункт 102 повестки дня: Улучшение положения женщин (продолжение) (A/C.3/57/L.16/Rev.1)**

*Проект резолюции A/C.3/57/L.16/Rev.1: Будущее функционирование Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин*

5. **Г-н ди Барруш** (исполняющий обязанности секретаря Комитета) зачитывает заявление, касающееся последствий проекта резолюции для бюджета по программам. Пункт 2 предусматривает, что Генеральная Ассамблея одобряет рекомендации Рабочей группы, касающиеся будущего функционирования Международного учебного и научно-исследовательского института по улучшению положения женщин (МУНИУЖ) и просит Генерального секретаря осуществить эти рекомендации. В пункте 59 своего доклада (A/57/330) Рабочая группа рекомендовала присоединить МУНИУЖ к Департаменту по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций под непосредственным руководством заместителя Генерального секретаря. В этой связи следует уполномочить Экономический и Социальный Совет внести изменения в Устав МУНИУЖ в соответствии с пунктами 52, 53, 55 доклада и выделить из регулярного бюджета 500 000 долл. США для финансирования основной деятельности Института, с тем чтобы придать ему такой же статус, какой имеют другие институты системы Организации Объединенных Наций. Кроме того, следует изучить целесообразность учреждения вместо Совета попечителей Консультативного совета, состоящего из государств-членов, учредить должность заместителя директора с возложением на него конкретных обязанностей по мобилизации средств и учредить в Департаменте по связям с МУНИУЖ.

6. В своей записке о положении в МУНИУЖ (A/57/452) Генеральный секретарь указал, среди прочего, что выделение МУНИУЖ 500 000 долл.

США для финансирования его основной деятельности будет достаточно только для покрытия расходов на зарплату и общих расходов по персоналу для сохранения в течение одного года имеющихся четырех должностей сотрудников категории специалистов, при этом не останется никаких средств для покрытия вспомогательных оперативных расходов. По оценке, потребуется приблизительно 1,4 млн. долл. США в год для финансирования деятельности Института на нынешнем минимальном уровне. В то же время другие предложения, находящиеся на рассмотрении Комитета, предполагают, что эта смета потребует корректировки в сторону увеличения.

7. С учетом всех положений пункта 57 доклада Рабочей группы предполагается, что потребуется общая сумма в 1 809 500 долл. США в год. Эта сумма складывается из 500 000 долл. США на содержание нынешних четырех должностей категории специалистов, 176 000 долл. США на новую должность заместителя директора, 285 000 долл. США на содержание нынешних четырех должностей категории общего обслуживания, 208 500 долл. США на покрытие минимальных административных потребностей, включая общие оперативные расходы, 400 000 долл. США, необходимые Институту для осуществления минимальных основных мероприятий, и 240 000 долл. США на сектор связи МУНИУЖ в Нью-Йорке, в том числе 202 800 долл. США на покрытие ежегодных расходов на содержание одной должности категории специалист и одной должности категории общего обслуживания и 37 200 долл. США на аренду служебных помещений, на оборудование, материалы, путевые расходы и т.д.

8. В бюджете по программам на двухгодичный период 2002-2003 годов не предусматривается средств, которые можно было бы использовать для финансирования деятельности МУНИУЖ в 2003 году. Поэтому любую сумму, которую Генеральная Ассамблея, возможно, решит выделить, для того чтобы Институт мог продолжать свою работу в 2003 году, придется проводить как дополнительное ассигнование из резервного фонда, учрежденного в соответствии с резолюцией 41/213 Генеральной Ассамблеи.

9. Принятие проекта резолюции A/C.3/57/L.16/Rev.1 повлечет за собой дополнительные потребности в размере 500 000 долл. США на двухгодичный период 2002–2003 годов по разделу 9 (Экономиче-

ские и социальные вопросы). Это ассигнование будет представлять собой сумму, записанную в дебет резервного фонда, что потребует увеличения ассигнований на двухгодичный период 2002–2003 годов. Поэтому помимо средств регулярного бюджета, имеющихся по разделу 9 бюджета по программам на двухгодичный период 2002–2003 годов, потребуется изыскать дополнительную сумму в 1 309 500 долл. США. Эта сумма должна быть выделена из пока еще не выявленных источников добровольных взносов.

10. В части В раздела VI резолюции 45/248 Генеральная Ассамблея, среди прочего, выразила обеспокоенность по поводу тенденции к тому, что ее основные комитеты и другие межправительственные органы стали заниматься административными и бюджетными вопросами, и вновь заявила, что Пятый комитет является именно тем главным комитетом, которому поручено заниматься административными и бюджетными вопросами. В соответствии с этим Пятый комитет примет решение о том, как удовлетворить потребности, возникающие в связи с решениями, принятыми Третьим комитетом.

11. **Председатель** говорит, что поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

12. **Г-жа Кислингер** (Венесуэла), выступая от имени Группы 77, Китая и Мексики, которые являются авторами этого проекта резолюции, объявляет, что Греция и Испания пожелали присоединиться к числу авторов. Она говорит о том, что авторы сожалеют о поступлении просьбы в отношении проведения голосования, заносимого в отчет о заседании. Вызывает сожаление тот факт, что финансовым соображениям отдается предпочтение перед приоритетными задачами содействия достижению равенства мужчин и женщин и улучшения положения женщин. Желание некоторых делегаций лишить единственный международный институт, который занимается научными исследованиями и подготовкой кадров в области гендерного равенства, финансирования Организации Объединенных Наций является однозначным проявлением отсутствия у них политической воли и непостоянства их солидарности с развивающимися странами.

13. Несмотря на всемерные усилия авторов найти жизнеспособное решение проблемы будущего функционирования МУНИУЖ, единственный вари-

ант, который предлагают некоторые страны, заключается в сохранении статуса-кво. Она считает, что такое решение приведет к закрытию Института, но ни одна страна не желает открыто сказать об этом. Кроме того, хотя и был достигнут консенсус в отношении создания Рабочей группы, при назначении ее членов применялась тактика проволочек и окончательный ее доклад был подвергнут критике. Она выражает сожаление по поводу того, что некоторые делегации не нашли времени тщательно изучить доклад, и обращает внимание на пункты 42 и 43 доклада, в которых ясно говорится, что сохранение статуса-кво в виде финансирования Института за счет добровольных взносов является неприемлемым.

14. Группа 77 и Китай приветствуют поддержку Института, продемонстрированную большим числом стран, и хотели бы, в частности, выразить признательность делегации Испании за ее усилия найти творческое, приемлемое для всех решение. Позиция делегации Испании и других делегаций должна служить примером для тех, кто ставит под сомнение способность МУНИУЖ содействовать достижению равенства мужчин и женщин.

15. Три научно-исследовательских института в системе Организации Объединенных Наций финансируются из регулярного бюджета, и поэтому она не понимает, почему предпринимаются попытки лишить МУНИУЖ такой же возможности финансирования. Она спрашивает, какие критерии используются для определения того, заслуживает ли Институт финансирования из регулярного бюджета, и напоминает, что равенство мужчин и женщин и расширение прав и возможностей женщин относятся к числу целей, сформулированных в Декларации тысячелетия. Вызывает сожаление тот факт, что последовательная кампания, направленная на то, чтобы запятнать репутацию МУНИУЖ, повлияла на объективную оценку некоторых государств-членов относительно возможностей Института.

16. По вопросу о той роли, которую играет Секретариат в нынешней ситуации, она напоминает о резолюции 56/125 Генеральной Ассамблеи, в которой Ассамблея настоятельно призвала Генерального секретаря безотлагательно назначить директора МУНИУЖ. Однако назначение было произведено лишь в июне 2002 года, в результате чего Институт оставался без необходимого руководства на протяжении почти года. Кроме того, неточные, против-

речивые, а иногда и двусмысленные сообщения из различных административных подразделений Секретариата усиливали неопределенность, окружающую Институт. В частности, Рабочая группа указала, что было бы полезно получить письменную справку Управления служб внутреннего надзора, в которой содержались бы дополнительные сведения по вопросам, упущенным в его докладе о положении Института.

17. Вынесение проекта резолюции на голосование представляет собой попытку подчинить основные вопросы бюджетным соображениям, что может иметь серьезные последствия для будущей деятельности Организации Объединенных Наций. Кроме того, попытка отклонить рекомендации Рабочей группы, учрежденной Генеральной Ассамблеей, и не предложить ничего взамен этих рекомендаций подрывает авторитет Ассамблеи. Она призывает те делегации, которые искренне привержены делу улучшения положения женщин, проголосовать за проект резолюции.

18. **Г-н Флорес** (Испания) говорит, что его делегация решительно поддерживает активизацию деятельности МУНИУЖ, особенно потому, что это единственное учреждение Организации Объединенных Наций в Латинской Америке и одно из всего лишь трех учреждений, расположенных в развивающихся странах. Организационные проблемы и проблемы руководства столь же очевидны, как и проблема отсутствия финансирования, и поэтому укрепление Института следует рассматривать в более широком контексте реформы Организации Объединенных Наций.

*Разъяснение мотивов голосования до голосования*

19. **Г-н О'Нилл** (Соединенное Королевство), которого поддержала **г-жа Лей** (Дания), говорит, что каждое мероприятие в системе Организации Объединенных Наций следует оценивать критически для определения того, достаточно ли эффективно используются выделенные средства. Рекомендация Рабочей Группы о выделении МУНИУЖ 500 000 долл. США из регулярного бюджета противоречит исключительному характеру субсидии, предоставленной в 2000 году. Может оказаться необходимым прекратить те или иные мероприятия в социальной и экономической областях, в том числе работу по гендерным вопросам, чтобы высвободить необходимые ресурсы. По мнению его делегации, предла-

гаемое выделение 3,9 млн. долл. США на период 2003-2005 годов и любые необходимые сокращения других мероприятий не отвечают более широким интересам Организации Объединенных Наций и ее государств-членов. Сокращение добровольных взносов на содержание МУНИУЖ говорит о том, что большинство государств-членов не считает финансирование Института приоритетным делом. Те, кто продолжает высоко ценить деятельность Института, должны предоставить достаточные финансовые средства на добровольной основе. Вопрос о МУНИУЖ должен оставаться в повестке дня Генеральной Ассамблеи, и следует поручить Генеральному секретарю подготовить доклад об этом для всех членов Организации.

20. **Г-жа Гролова** (Чешская Республика) говорит, что ее делегация проголосует в поддержку проекта резолюции, несмотря на сохраняющиеся сомнения в отношении полезности деятельности МУНИУЖ на глобальном уровне. Многие случаи неэффективности, которые ранее связывали с Институтом, были вызваны не зависящими от него факторами. Рабочая группа провела объективную оценку работы МУНИУЖ с должным учетом интересов всех государств-членов.

21. **Г-жа Фрайд** (Швеция) говорит, что хотя правительство ее страны является последовательным сторонником выделения дополнительных средств на решение гендерных вопросов, она также подчеркивает, что финансирование должно зависеть от согласованности действий и достигнутых результатов. Ее правительство не поддерживает выделение МУНИУЖ 500 000 долл. США из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций, поскольку эта сумма позволит покрыть лишь небольшую долю расходов, требуемых для активизации деятельности Института. Для его финансирования по-прежнему необходимы добровольные взносы, а они не поступят, если МУНИУЖ не сможет более убедительно доказать свои сравнительные преимущества в области гендерных исследований.

22. **Г-жа Хашимото** (Япония) говорит, что ее страна была одним из основных доноров МУНИУЖ в последние годы и поддержала субсидирование Института в 2000 году в целях последующей активизации его деятельности. Однако в докладе Генерального секретаря о проверке деятельности МУНИУЖ (A/56/907) были выявлены серьезные недостатки в управлении Институтом и было пока-

зано, что Институт не осуществил необходимых реформ. Ничто не говорит о том, что МУНИУЖ имеет сравнительное преимущество по сравнению с другими учреждениями и институтами в деле улучшения положения женщин. Кроме того, некоторые рекомендации Рабочей группы могут породить дополнительные проблемы. Помимо прямых финансовых последствий предлагаемое присоединение Института к Департаменту по экономическим и социальным вопросам может привести к отвлечению средств от более полезных программ. Комиссию по положению женщин, которая и без того получает ежегодные доклады МУНИУЖ, не следует перегружать, поручая ей подготовку дополнительного доклада о выполнении мер, предложенных Рабочей группой. Принятие этого проекта резолюции подорвет доверие к реформам, проводимым в Организации Объединенных Наций.

23. **Г-н Фокс** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что финансирование МУНИУЖ из регулярного бюджета недопустимо, особенно с учетом невпечатляющего послужного списка Института. Его делегация по-прежнему не убеждена в том, что Институт вносит весомый вклад в дело расширения прав и возможностей женщин, учитывая незначительные успехи, достигнутые им на сегодняшний день. Ресурсы, запрашиваемые в этом проекте резолюции, можно использовать более эффективно в рамках других программ и проектов системы Организации Объединенных Наций. Субсидия, выделенная в 2000 году, была призвана поддержать Институт в период реформирования, с тем чтобы можно было назначить нового директора и мобилизовать дополнительные добровольные взносы, но МУНИУЖ не смог решить эти задачи.

24. **Г-жа Мейлл** (Канада) говорит, что на протяжении многих лет управление финансами в МУНИУЖ вызывало беспокойство. В условиях нехватки средств следует действовать более решительно, и поэтому ее делегация будет голосовать против этого проекта резолюции.

25. *По просьбе делегации Соединенных Штатов Америки проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Азербайджан, Алжир, Ангола, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Британия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Гватемала, Гондурас, Греция, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Испания, Италия, Йемен, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Лихтенштейн, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монако, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Панама, Парагвай, Перу, Португалия, Румыния, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словакия, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Уругвай, Филиппины, Чешская Республика, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Югославия, Южная Африка, Ямайка.

*Голосовали против:*

Австралия, Израиль, Канада, Нидерланды, Республика Корея, Соединенные Штаты Америки, Япония.

*Воздержались:*

Австрия, Албания, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Венгрия, Германия, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Казахстан, Латвия, Литва, Люксембург, Маршалловы Острова, Новая Зеландия, Норвегия, Российская Федерация, Сан-Марино, Словения, Соединенное

Королевство и Великобритании Северной Ирландии, Финляндия, Франция, Хорватия, Швейцария, Швеция.

26. *Проект резолюции A/C.3/57/L.16/Rev.1 принимается 124 голосами против 7 при 29 воздержавшихся.*

27. **Г-жа Баккер** (Нидерланды) говорит, что, несмотря на неоднократные призывы к активизации деятельности, МУНИУЖ так и не приступил к осуществлению реформ и не привлек дополнительных взносов. Выделение 500 000 долл. США представляет собой неустойчивое решение, которое лишь продлит ситуацию неопределенности. По ее мнению, МУНИУЖ уже не может содержаться за счет взносов небольшого числа доноров, и его нельзя финансировать из регулярного бюджета. Существуют более полезные инициативы в гендерной области, осуществляемые другими учреждениями и программами, такими как Программа развития Организации Объединенных Наций, ЮНИСЕФ и Всемирный банк, которые являются более достойными получателями финансирования.

28. **Г-жа Канн** Кюн Ва (Республика Корея) говорит, что долговременная устойчивость МУНИУЖ зависит от более прозрачной отчетности и большей продуктивности и что рекомендации Рабочей группы являются неудовлетворительными по обеим статьям. Поэтому ее делегация проголосовала против проекта резолюции.

29. **Г-н Баррига** (Лихтенштейн) говорит, что проект резолюции отражает обеспокоенность всех делегаций. Хотя у МУНИУЖ были проблемы в прошлом, его нужно поддерживать, а не бросать в трудное для него время. Временную финансовую помощь следует рассматривать как начало преодоления трудностей Института.

30. **Г-н Падилья Тонос** (Доминиканская Республика) говорит, что преобладающее большинство делегаций проголосовало за проект резолюции, что является отражением широко распространенного мнения о том, что расширение прав и возможностей женщин должно иметь приоритет по сравнению с финансовыми соображениями. Как страна, в которой находится штаб-квартира МУНИУЖ, Доминиканская Республика будет продолжать отстаивать этот принцип, а также необходимость укрепления одного из немногих учреждений Организации Объ-

единенных Наций, расположенных в развивающихся странах.

**Пункт 105 повестки дня: Поощрение и защита прав детей (продолжение)**

*Проект резолюции A/C.3/57/L.23: Положение палестинских детей и оказание им помощи*

31. **Председатель** говорит, что Бенин, Бруней-Даруссалам, Зимбабве, Коморские Острова, Лесото, Нигер, Сирийская Арабская Республика и Суринам присоединились к числу авторов проекта резолюции.

*Разъяснение мотивов голосования до голосования*

32. **Г-н Корен** (Израиль) говорит, что его делегация выступает против проекта резолюции A/C.3/57/L.23, который был внесен по инициативе наблюдателя от Палестины и который является беспрецедентным и односторонним документом, представляющим собой последнюю попытку палестинцев превратить еще один форум Организации Объединенных Наций в политическую платформу для изоляции Израиля. В проекте речь идет о положении одной конкретной группы детей, что противоречит универсальности проектов резолюций, которые обычно принимаются Комитетом по вопросу о поощрении и защите прав детей. Напрашивается вопрос, действительно ли одна группа детей больше заслуживает отдельной, специальной резолюции, чем остальные дети, страдающие в других районах мира, например в Африке, арабских странах или, скажем, в Израиле.

33. Даже в контексте израильско-палестинского конфликта проект бессовестно искажает реальность. В нем ничего не говорится о деструктивном воздействии палестинского терроризма на ни в чем не повинных израильтян и иностранных граждан. Значительное количество палестинских террористических актов было сознательно направлено против детей, в том числе в конкретных местах, где, как известно, собирается большое число детей. Лишь несколько дней тому назад палестинский террорист ворвался в дом в кибуце Метцер и убил двух детей в возрасте четырех и пяти лет вместе с их матерью, которая пыталась защитить их. Он спрашивает, должен ли Комитет на основании этого проекта сделать вывод о том, что жизнь этих израильских детей, жестоко убитых в своей постели во имя так называемого «законного сопротивления», менее

ценна, чем жизнь палестинских детей, или же они в чем-то виновны, что дает основание лишать их конкретной защиты, призыв к обеспечению которой содержится в проекте, посвященном палестинским детям. Стоит ли удивляться, что в результате принятия таких совершенно несправедливых резолюций большая часть деятельности Генеральной Ассамблеи с презрением воспринимается людьми во всем мире как совершенно несправедливая и оторванная от реальности.

34. В проекте резолюции полностью игнорируется циничное использование детей в палестинской кампании насилия и терроризма и разнузданное подстрекательство к насилию в палестинских средствах массовой информации и системе образования. В нем также не отражен тот факт, что главная угроза благополучию палестинских детей исходит от самих террористов, которые своей преступной и отвратительной тактикой представляют опасность для детей обеих сторон и подрывают надежды на достижение мира. Этот проект явно служит политическим интересам палестинского руководства, а не интересам палестинских детей.

35. Обсуждение в Комитете следовало бы проводить профессионально посредством принятия двух общих резолюций о защите прав детей во всем мире. Если проект, находящийся в настоящее время на рассмотрении Комитета, пройдет без противодействия, то это создаст опасный прецедент. Израиль понимает и разделяет обеспокоенность в отношении гуманитарной ситуации на палестинских территориях и приветствует усилия международного сообщества в этой области. Выполняя свою основную обязанность по защите своих граждан, правительство его страны делает все возможное для улучшения гуманитарного положения палестинского народа.

36. Израиль надеется, что усилия по улучшению положения всех детей в регионе будут осуществляться по линии проектов распространения идей мира и терпимости. Однако таким усилиям не способствуют односторонние инициативы в Организации Объединенных Наций, направленные на насаждение альтернативной и ложной реальности и претендующие на то, что одна из сторон обладает монополией на статус жертвы. Он решительно призывает все государства-члены проголосовать против этого вредного и политизированного проекта, который следует отклонить не только во имя репутации и честности Комитета, но и во имя благополучия

детей мира, в том числе палестинских и израильских детей, без какой-либо тенденциозности, предубежденности и безразличия к страданиям других.

37. **Г-жа Халиль** (Египет) напоминает о том, что этот проект резолюции внесла на рассмотрение ее делегация.

38. **Г-жа Коста** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что ее делегация не может поддержать этот проект резолюции, который является несбалансированным, в котором выделяется лишь одна сторона в палестино-израильском конфликте и который не отражает всей сложности ситуации в этом районе. Например, в нем ничего не говорится об использовании палестинских детей в качестве террористов-самоубийц, несмотря на широкое недовольство палестинцев использованием такой тактики.

39. Правительство ее страны глубоко обеспокоено положением всех палестинских и израильских детей. За последний год в Израиле, на Западном берегу и в секторе Газа пострадали сотни человек. В сводной резолюции о правах ребенка, где среди прочего, речь идет о положении детей в условиях вооруженного конфликта, говорится о судьбе и проблемах всех детей, независимо от того, где они живут.

40. Глубокая приверженность ее правительства делу повышения благополучия палестинских беженцев находит свое отражение в его взносе в размере 120 млн. долл. США на нужды Ближневосточного агентства Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР), где основными бенефициарами являются палестинские дети, а также в прямой двусторонней помощи, оказываемой Агентством Соединенных Штатов по международному развитию (ЮСАИД) палестинским неправительственным организациям и проектам развития.

41. *По просьбе представителей Европейского союза, Израиля и Соединенных Штатов Америки проводится заносимое в отчет о заседании голосование.*

*Голосовали за:*

Азербайджан, Алжир, Ангола, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан,

Венесуэла, Вьетнам, Гаити, Гайана, Гамбия, Гана, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминика, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Йемен, Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Катар, Кения, Кипр, Китай, Колумбия, Коморские Острова, Корейская Народно-Демократическая Республика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливийская Арабская Джамахирия, Маврикий, Мавритания, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Мексика, Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Непал, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Пакистан, Парагвай, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сенегал, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Сомали, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Филиппины, Чили, Шри-Ланка, Эритрея, Южная Африка, Ямайка.

*Голосовали против:*

Израиль, Маршалловы Острова, Соединенные Штаты Америки.

*Воздержались:*

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Антигуа и Барбуда, Бельгия, Болгария, бывшая югославская Республика Македония, Вануату, Венгрия, Гватемала, Гондурас, Греция, Грузия, Германия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Конго, Коста-Рика, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Монако, Нигерия, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Самоа, Сан-Марино, Сент-Винсент и Гренадины, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Украина, Уругвай, Финляндия, Франция, Хорватия, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эквадор, Эстония, Эфиопия, Югославия, Япония.

42. *Проект резолюции A/C.3/57/L.23 принимается 95 голосами против 3 при 58 воздержавшихся.*



43. **Г-жа Лей** (Дания), выступая от имени Европейского союза, ассоциированных стран - Болгарии, Венгрии, Латвии, Литвы, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии, а также Исландии и Норвегии, говорит, что делегации этих стран воздержались при голосовании проекта резолюции, поскольку они не поддерживают увеличения числа резолюций по пунктам повестки дня, по которым Комитет, как правило, не принимал отдельных резолюций, касающихся ситуаций в конкретных странах, и считают, что тематические резолюции должны по-прежнему быть всеобъемлющими, а не выделять ту или иную ситуацию. Такая организация работы Генеральной Ассамблеи представляется наиболее эффективной. Они с радостью воспользовались бы возможностью проголосовать «за», если бы вопрос о потребностях палестинских детей был включен в одну из существующих резолюций по Ближнему Востоку.

44. Европейский союз последовательно выражает свою глубокую обеспокоенность ухудшением гуманитарной ситуации на Западном берегу и в секторе Газа. Положение палестинских детей остро нуждается в улучшении. Европейский союз также обеспокоен угрозой жизни и благополучию израильских детей, проистекающей от актов терроризма. Чтобы можно было рассчитывать в будущем на мирные и добрососедские отношения между сторонами, детям нужно научиться жить в мире. Израилю и Палестинскому органу необходимо делать больше, чем они делают, для выполнения их обязанностей в этом отношении. Европейский союз, который остается твердо приверженным делу улучшения гуманитарного положения палестинцев и их детей, является крупнейшим донором БАПОР.

45. Позиция Союза по палестинскому вопросу хорошо известна благодаря его работе над многочисленными резолюциями Генеральной Ассамблеи на эту тему. Он также готов и далее в тесном сотрудничестве со своими партнерами по «четверке» и в арабском мире оказывать сторонам помощь в их усилиях по окончательному урегулированию ближневосточного конфликта и достижению в результате такого положения, при котором два государства, Израиль и Палестина, будут жить рядом в рамках безопасных и признанных границ.

46. **Г-н Чой** (Австралия) говорит, что этот проект резолюции не следовало представлять по тематическому пункту, касающемуся прав детей. Кроме того,

проект несбалансирован: в нем делается упор на критику действий Израиля и их влияние на палестинских детей и не отражается сложность нынешней ситуации. Поэтому Австралия воздержалась при голосовании. Его делегация настоятельно призывает обе стороны срочно положить конец конфликту и возобновить переговоры.

47. **Г-н Текын** (Турция) говорит, что позиция его правительства по палестино-израильскому конфликту ясна и хорошо известна обеим сторонам, с которыми Турция поддерживает тесные отношения. Турция решительно осуждает все акты насилия, которые приводят к гибели детей палестинцев, израильтян и представителей любой другой национальности. Турция также решительно выступает против отвратительной практики использования детей для совершения актов насилия и терроризма. Руководствуясь этим, его делегация поддержала проект резолюции и поддержит любую другую инициативу, которая может облегчить участь детей в аналогичных ситуациях в любой части мира.

48. **Г-н Лорен** (Канада) говорит, что его правительство последовательно поддерживает защиту затронутых вооруженными конфликтами детей, основные потребности которых должны удовлетворяться без каких-либо ограничений или исключений. Поэтому его правительство призывает Израиль соблюдать свои обязательства по международному гуманитарному праву. В то же время его делегация воздержалась при голосовании проекта резолюции, в котором не находит отражения тот факт, что нынешний конфликт уносит жизни как палестинских, так и израильских детей. Организация Объединенных Наций должна заниматься поощрением и защитой прав детей во всех частях мира, а не концентрировать свое внимание на конкретных ситуациях или региональных конфликтах. Канада призывает все стороны в срочном порядке прекратить насилие и возобновить переговоры, с тем чтобы все дети или молодежь на Ближнем Востоке могли нормально жить в условиях безопасности, уважения, достоинства и мира.

49. **Г-жа Маув** (Камерун) говорит, что ее делегация воздержалась при голосовании по этому проекту резолюции. Камерун часто подчеркивал свою серьезную озабоченность судьбой детей в условиях вооруженного конфликта, поэтому он поддерживает усилия международного сообщества, направленные на ослабление страданий палестинских детей. Она

настоятельно призывает обе стороны возобновить переговоры, с тем чтобы молодые люди Израиля и Палестины могли жить без страха.

50. **Г-н Княжинский** (Российская Федерация) говорит, что он проголосовал за проект резолюции, несмотря на то, что проект носил выборочный характер. Правительство его страны серьезно обеспокоено положением детей, затронутых вооруженными конфликтами, и особенно палестинских детей. Дети в ряде стран Ближнего Востока живут в страхе из-за постоянной угрозы террористических актов.

51. **Г-жа Гру** (Швейцария) говорит, что ее делегация воздержалась при голосовании, поскольку она хотела бы, чтобы вопрос о палестинских детях был включен в общую резолюцию, а не являлся предметом отдельного текста; проблемы, которые стоят перед палестинскими детьми, относятся ко всем детям. В проекте резолюции содержится ссылка на четвертую Женевскую конвенцию 1949 года, но в нем отсутствует упоминание об обязательствах Палестинского органа.

52. **Г-н Ерраннайду** (Индия) говорит, что его делегация проголосовала за проект резолюции, чтобы выразить солидарность с палестинским народом, хотя и считает, что следовало бы принять один проект резолюции по всем детям.

53. **Г-н Аль-Кидва** (наблюдатель от Палестины) говорит, что его делегация высоко оценивает поддержку, оказанную делегатами только что принятому проекту резолюции, хотя и не понимает позицию некоторых своих друзей, которые не нашли достаточных оснований для того, чтобы поддержать проект.

54. Ряд делегаций критиковал попытки Палестины изолировать Израиль, однако, как считает его делегация, Израиль на протяжении уже целого ряда лет сам изолирует себя посредством своей политики и действий. Он остается единственной оставшейся в мире оккупирующей державой в начале двадцать первого века. Некоторые делегации обратили внимание на несбалансированный характер проекта резолюции, однако получить сбалансированный текст невозможно, учитывая реальность ситуации. Палестинские дети систематически лишаются всех своих прав в результате применяемой Израилем практики и не имеют возможности расти в нормальной среде. Его делегация выражает сожаление по поводу гибели каждого человека, особенно детей. У палестин-

ских детей появляется больше надежд на лучшее будущее благодаря тому, что Комитет поддержал этот проект резолюции.

55. **Г-жа Тобинг-Клейн** (Суринам) говорит, что, по мнению ее делегации, единственная причина, по которой этот проект резолюции заслуживает разработки и принятия, заключается в том, что он отвечает наилучшим интересам детей согласно Конвенции о правах ребенка.

56. **Г-н Тамир** (Израиль), выступая в порядке осуществления своего права на ответ, говорит, что его делегация хотела бы выразить свое возмущение и негодование по поводу того, что делегация Палестины может выступать совершенно безнаказанно, несмотря на жестокое убийство двенадцати евреев в Хевроне, когда они направлялись совершить молитву. Этой делегации следовало бы выразить сожаление в связи с гибелью этих людей, а не выдвигать новые беспочвенные обвинения.

57. **Г-н Аль-Кидва** (наблюдатель от Палестины), выступая в порядке осуществления своего права на ответ, говорит, что Палестинский орган и его руководство действительно сожалеют по поводу гибели любого человека, но напоминает, что данный инцидент произошел в оккупированном городе. Четыреста израильских поселенцев были доставлены туда, чтобы незаконно колонизовать Хеврон. В силу того, что их присутствие там было незаконным, по четвертой Женевской конвенции ответственность за их безопасность лежит исключительно на оккупирующей державе. Следовало ожидать, что такая ситуация вызовет крайнюю реакцию. Первопричиной всей этой проблемы является израильская оккупация.

58. **Г-н Тамир** (Израиль), выступая в порядке осуществления своего права на ответ, говорит, что, если бы палестинцы полностью отказались от террора, то в ходе возобновившихся переговоров можно было бы придти к мирному урегулированию, в том числе договориться об уходе Израиля с тех или иных территорий. Он настоятельно призывает Палестинский орган встать на этот путь.

59. **Г-н Аль-Кидва** (наблюдатель от Палестины), выступая в порядке осуществления своего права на ответ, говорит, что прежде чем ожидать действий, на которых настаивает Израиль, ему следовало бы прекратить незаконную оккупацию, осудить совершенные им военные преступления и признать право

палестинского народа на самоопределение и независимость.

**Пункт 104 повестки дня: Доклад Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев, вопросы, касающиеся беженцев, возвращенцев и перемещенных лиц, и гуманитарные вопросы (продолжение) (A/56/3, A/57/12 и Add.1, A/57/203, 324 и 583)**

60. Г-н **Ерраннайду** (Индия) говорит, что его делегация с удовлетворением узнала, что число людей, о которых заботится Управление Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев (УВКБ), за 2001 год сократилось с 22 до 20 млн. человек и что свыше 2 млн. людей возвратились в Афганистан со времени начала операции по репатриации.

61. Что касается новых инициатив Верховного комиссара, то его делегация воздает должное коллективным усилиям, в результате которых была разработана Программа по вопросу о защите (A/57/12/Add.1 приложение IV). Тот факт, что эта Программа не является юридически обязательным документом, придает ей гибкость, необходимую для решения гуманитарных вопросов, к которым не всегда применимы жесткие, нормативные подходы. Развивающиеся страны преобладают среди стран происхождения беженцев и стран, предоставляющих убежище, однако ни справедливого распределения обязанностей по приему беженцев, ни справедливого участия в покрытии связанных с этим реальных издержек не происходит. Успех этой Программы будет зависеть от партнерских отношений, развитию которых она может способствовать. Его делегация приветствует признание необходимости принятия мер по распределению бремени расходов.

62. Новый подход к достижению долговременных решений, основанный на концепции «4 Р» - репатриация, реинтеграция, реабилитация и реконструкция, - должен увенчаться успехом, однако предложение Верховного комиссара о развитии на основе местной интеграции заслуживает более тщательного изучения. Местная интеграция в развивающейся стране может иметь далеко идущие последствия и вряд ли может оказаться долговременным решением в случае массового притока беженцев. Всяческой поддержки заслуживает процесс «УВКБ-2004», начатый Верховным комиссаром в 2001 году, поскольку это не только мероприятие по мобилизации

средств, но и стратегия укрепления международной солидарности и распределения бремени. Предложенная Верховным комиссаром концепция «Конвенция плюс» является еще одной идеей, которая заслуживает дополнительного изучения. Необходимо признать должным образом вклад стран, которые не являются участниками Конвенции 1951 года о статусе беженцев и Протокола к ней 1957 года.

63. *Заместитель Председателя г-н Морикава (Япония) занимает место Председателя.*

64. Г-н **Вьенрави** (Таиланд) говорит, что общее положение беженцев и перемещенных лиц в мире остается безрадостным и что достижение долговременных решений для миллионов людей по-прежнему является неосуществимой мечтой. Добровольная репатриация – это наилучшее и наиболее эффективное решение, и чрезвычайно важную роль здесь играет участие стран происхождения. Эти страны обязаны принять своих граждан с обеспечением их безопасности и уважением их человеческого достоинства. Тем не менее, в соответствии с принципом распределения бремени еще одним эффективным решением можно считать в некоторых случаях переселение.

65. Наиболее эффективным способом решения этой проблемы являются превентивные меры, и поэтому ключ к урегулированию затянувшихся ситуаций следует искать в причинах возникновения потоков беженцев. Необходимо также выделять больше ресурсов на содействие устойчивой репатриации, реинтеграции, реабилитации и реконструкции. Следует признать нелегкую участь перемещенных внутри страны лиц, и его делегация с интересом приняла к сведению создание межучрежденческой группы по проблеме перемещенных внутри страны лиц (A/57/1, пункт 75), что должно способствовать принятию более согласованных мер.

66. Таиланд надеется, что Программа по вопросу о защите действительно позволит найти решение проблем беженцев и перемещенных лиц во всем мире, и с большим интересом отмечает концепцию «Конвенция плюс». Однако его по-прежнему беспокоит инициатива, предусматривающая развитие на основе местной интеграции. Эта инициатива может осуществляться только с согласия принимающих стран. Содействие самообеспеченности как автоматическое предварительное условие местной инте-

гации может подорвать принцип распределения ответственности.

67. Как страна, предоставляющая убежище на протяжении последних трех десятилетий, Таиланд остается верным своим гуманитарным обязательствам. Более 110 000 человек из миллионов людей, которые ищут там временное убежище, остаются в девяти зонах временного убежища вдоль западной границы страны. Их длительное присутствие там оказывает глубокое воздействие на тайское общество. Таиланд делает все возможное для облегчения участи беженцев, несмотря на испытываемые им многочисленные трудности, и выражает надежду на то, что большее признание со стороны УВКБ вклада принимающих развивающихся стран будет способствовать новому духу партнерства. Эффективное решение должно быть всеобъемлющим и осуществляться в рамках, охватывающих все заинтересованные стороны. Отличным примером и важным прецедентом в этой области является Комплексный план действий в интересах индокитайских беженцев.

68. Он вновь заявляет о готовности Таиланда сотрудничать с Верховным комиссаром в деле оказания помощи людям, вынужденным покинуть родные места, в реализации их общей мечты вернуться домой.

69. **Г-жа Корнелюк** (Беларусь) говорит, что ее делегация разделяет мнение о том, что в мире, где происходят многочисленные конфликты и наблюдается разрыв в социально-экономическом развитии, проблема беженцев остается одним из наиболее важных вопросов на международной повестке дня. Беларусь находится на перекрестке европейских дорог и ей приходится повседневно заниматься проблемами мигрантов и беженцев. Миграция представляет собой национальное, региональное и международное явление, которое, если его не держать под контролем, может подорвать стабильность и безопасность общества.

70. Незаконная миграция – это не только гуманитарная проблема. С миграцией зачастую связаны деятельность организованных преступных групп, незаконная торговля, в том числе оборот оружия и наркотиков, а также большая распространенность ВИЧ и туберкулеза. В последние годы Беларусь задержала на своих границах тысячи незаконных мигрантов, в том числе свыше 300 афганцев. Как стра-

на транзита Беларусь просит международное сообщество выделить ей дополнительные ресурсы для удовлетворения потребностей мигрантов и беженцев.

71. В 2001 году Беларусь присоединилась к Конвенции 1951 года и в настоящее время приводит свое законодательство в соответствие с ее положениями. По состоянию на 1 октября 2002 года более чем 600 лицам, главным образом афганцам, предоставлен статус беженца. Одной из первоочередных задач является их интеграция, и в стране в настоящее время проводятся кампании по разъяснению прав беженцев. Создана сеть организаций и центров социальной помощи для беженцев. Детей беженцев не отделяют от родителей, и они имеют доступ к национальной системе образования.

72. Ее делегация с удовлетворением отмечает сокращение числа беженцев и рост числа возвращающихся лиц. Однако она разделяет обеспокоенность дискриминационными мерами, применяемыми некоторыми правительствами в отношении беженцев на основе их национального или этнического происхождения. В контексте Глобальных консультаций по вопросу о международной защите (A/57/12, пункт 15) ее делегация приветствует инициативу о развитии положений Конвенции 1951 года и выделении категорий экономических беженцев и экологических мигрантов, в число которых входят более 135 000 граждан Беларуси, которые жили в районе, затронутом чернобыльской катастрофой, и вынуждены были оставить свои дома.

*Заседание закрывается в 18 ч. 10 м.*